

# 5 Crime Doesn't Pay

## EL ESTILO INDIRECTO

Tense	Direct Speech	Reported Speech
Present Simple	<i>"The suspect <b>cooperates</b> with the police."</i>	<i>He said that the suspect <b>cooperated</b> with the police.</i>
Present Continuous	<i>"The suspect <b>is cooperating</b> with the police."</i>	<i>He said that the suspect <b>was cooperating</b> with the police.</i>
Past Simple	<i>"The suspect <b>cooperated</b> with the police."</i>	<i>He said that the suspect <b>had cooperated</b> with the police.</i>
Past Continuous	<i>"The suspect <b>was cooperating</b> with the police."</i>	<i>He said that the suspect <b>had been cooperating</b> with the police.</i>
Present Perfect Simple	<i>"The suspect <b>has cooperated</b> with the police."</i>	<i>He said that the suspect <b>had cooperated</b> with the police.</i>
Present Perfect Continuous	<i>"The suspect <b>has been cooperating</b> with the police."</i>	<i>He said that the suspect <b>had been cooperating</b> with the police.</i>
Past Perfect Simple	<i>"The suspect <b>had cooperated</b> with the police."</i>	<i>He said that the suspect <b>had cooperated</b> with the police.</i>
Past Perfect Continuous	<i>"The suspect <b>had been cooperating</b> with the police."</i>	<i>He said that the suspect <b>had been cooperating</b> with the police.</i>
Future Simple	<i>"The suspect <b>will cooperate</b> with the police."</i>	<i>He said that the suspect <b>would cooperate</b> with the police.</i>

## CAMBIOS EN LOS MODALES

Direct Speech	Reported Speech
can	could
may	might
must / have to	must / had to

El estilo indirecto se utiliza para contar lo que alguien ha dicho sin citar exactamente sus palabras.

**Reported statements**

Podemos contar en presente lo que alguien acaba de decir, para lo cual basta con suprimir las comillas y cambiar el pronombre sujeto y la persona del verbo.

*"I am innocent."*

**He says that he is innocent.** (Dice que es inocente.)

Pero lo normal es que el verbo que introduce la subordinada en estilo indirecto (normalmente **say** o **tell**) vaya en pasado, y entonces el cambio más importante es que el verbo de la subordinada da un salto atrás (de *Present Simple* a *Past Simple*, de este a *Past Perfect Simple*, etc.).

Además de suprimir las comillas y cambiar los tiempos verbales, también es necesario que hagamos algunos cambios en los pronombres y en las expresiones de tiempo y lugar.

La oración subordinada va introducida por la conjunción **that**, aunque en inglés hablado se suele omitir.

*"The police arrested the thief last week," she said.*

**She said (that) the police had arrested the thief the previous week.**

(Dijo que la policía había arrestado al ladrón la semana anterior.)

Cuando la frase enuncia una verdad general no hay cambio en los tiempos verbales.

*"Crime is punishable by law," she said.*

**She said that crime is punishable by law.**

(Dijo que la delincuencia es penada por ley.)

Los verbos más comunes para introducir el estilo indirecto son **say** y **tell**. **Tell** siempre lleva un complemento indirecto sin la preposición **to**. **Say** puede llevar complemento indirecto o no, pero si lo lleva debe ir con esa preposición.

*"The trial will begin tomorrow," he said.*

**He told me that the trial would begin the next day.**

**He said that the trial would begin the next day.**

**He said to me that the trial would begin the next day.**

(Me dijo que el juicio empezaría al día siguiente.)

## CAMBIOS EN OTRAS PALABRAS Y EXPRESIONES

Direct Speech	Reported Speech
now	then
today	that day
tonight	that night
yesterday	the previous day / the day before
last week	the previous week / the week before
a month ago	the previous month / the month before
tomorrow	the following day / the day after / the next day
next week	the following week / the week after
here	there
this	that
these	those

**Reported questions**

Hay dos tipos de preguntas en inglés:

- Las **Yes / No questions** son las que se pueden contestar con un "sí" o un "no". Para ponerlas en estilo indirecto se emplea el verbo **ask**, y a continuación **if** o **whether**. Entonces, como la pregunta deja de serlo y se convierte en una afirmativa, no hay inversión sujeto-verbo ni signo de interrogación, y tampoco comillas.

*"Have you turned on the alarm?" Frank asked.*

**Frank asked if / whether I had turned on the alarm.**  
(Frank me preguntó si había activado la alarma.)

- Las **Wh-questions** no se pueden contestar con un "sí" o un "no". Son las que comienzan con una partícula interrogativa (**what, who, where, when, why, whose, how, how long**, etc.). Al pasarlas al estilo indirecto ponemos dicha partícula en lugar de **if** o **whether**. Luego van el sujeto y el verbo, y se prescinde del signo de interrogación y de las comillas.

*"When did you find the stolen money?" he asked.*

**He asked when they had found the stolen money.**

(Preguntó cuándo habían encontrado el dinero robado.)

**Reported orders / requests**

Para pasar una orden a estilo indirecto se cambia el imperativo por un infinitivo. Pero antes del infinitivo se usa un verbo que exprese mandato, como **tell** u **order**, seguido del complemento indirecto. Hay otros verbos que siguen esta estructura a pesar de no expresar una orden: **ask** o **beg** para expresar peticiones, o **warn** para advertir a alguien de algo.

*"Be careful with your bag," Amy said.*

**Amy warned me to be careful with my bag.**

(Amy me advirtió que tuviera cuidado con el bolso.)

Cuando se trata de una oración negativa, se pone **not** delante de **to**.

*"Don't be late," he told his son.*

**He told his son not to be late.**

(Le dijo a su hijo que no llegara tarde.)

## Reported suggestions

Primero se pone el sujeto y el verbo **suggest** o **recommend** en pasado y, a continuación, decimos lo que sugirió esa persona. También se pueden usar **advise** para dar consejo e **invite** para hacer una invitación. Las sugerencias se pueden pasar al estilo indirecto de dos formas:

- Usando una oración de complemento directo introducida por **that**, con su sujeto y el verbo en la forma base.

*"Change your password from time to time," Carol recommended.*

Carol **recommended that I change** my password from time to time.

(Carol recomendó que cambiara la contraseña de vez en cuando.)

- Usando el gerundio, sin especificar ningún sujeto.

*"Let's buy a camera for his birthday."*

He **suggested buying** a camera for his birthday.

(Él sugirió comprar una cámara para su cumpleaños.)

## Reporting verbs

Los verbos más utilizados para introducir el estilo indirecto son **say**, **tell** y **ask**, que transmiten el mensaje sin añadir más información. Pero si también queremos comunicar la

intención del hablante o el tono que usó, podemos utilizar otros muchos **reporting verbs**:

- Afirmaciones: **admit**, **announce**, **answer**, **apologise**, **boast**, **claim**, **complain**, **declare**, **explain**, **inform**, **insist**, **mention**, **offer**, **remind**, **reply**, **state**
- Preguntas: **enquire**, **request**, **want to know**, **wonder**
- Órdenes: **demand**, **order**, **shout**, **warn**
- Sugerencias: **advise**, **invite**, **recommend**, **suggest**
- Otros verbos: **beg**, **deny**, **refuse**

*"The criminal will go to prison."*

She **declared** that the criminal would go to prison.  
(Ella declaró que el delincuente iría a prisión.)

*"Did a burglar break into his house?"*

Sarah **wanted to know** if a burglar had broken into his house.

(Sarah quiso saber si un ladrón había entrado a robar en su casa.)

*"Give me the money!"*

The robber **ordered** the teller to give him the money.  
(El ladrón ordenó al cajero que le diera el dinero.)

*"Don't leave your mobile phone on the table."*

He **advised** me not to leave my mobile phone on the table.

(Me aconsejó que no dejara el móvil sobre la mesa.)